

B2.11 Haciendo una campaña publicitaria



- Planificar y llevar a cabo actividades comerciales y promocionales
- Discutir el impacto del marketing y la privacidad de los datos

| | | | |
|--------------------------------------|---|---------------------------|------------------------------------|
| El estudio de mercado | <i>(Badanie rynku)</i> | La etiqueta | <i>(Etykieta)</i> |
| La campaña publicitaria | <i>(Kampania reklamowa)</i> | El buzoneo | <i>(Kolportaż ulotek)</i> |
| El lanzamiento de un producto | <i>(Wprowadzenie produktu na rynek)</i> | Medir el impacto | <i>(Mierzyć wpływ)</i> |
| El público objetivo | <i>(Grupa docelowa)</i> | Hacer publicidad | <i>(Reklamować)</i> |
| La clientela | <i>(Klientela)</i> | Estar de promoción | <i>(Być w promocji)</i> |
| El consumidor | <i>(Konsument)</i> | Avisar | <i>(Powiadomić)</i> |
| La mercancía | <i>(Towar)</i> | Dar la vez | <i>(Ustąpić miejsca)</i> |
| El establecimiento | <i>(Placówka)</i> | Echar un vistazo | <i>(Rzucić okiem)</i> |
| La distribución | <i>(Dystrybucja)</i> | Ver escaparates | <i>(Oglądać wystawy sklepowe)</i> |
| El reparto | <i>(Dostawa/rozdawanie)</i> | Hacerse una idea | <i>(Wyrobić sobie wyobrażenie)</i> |
| El comercial | <i>(Handlowiec)</i> | Perder clientes | <i>(Tracić klientów)</i> |
| La pancarta | <i>(Baner)</i> | Ganar clientes | <i>(Pozyskiwać klientów)</i> |
| La pegatina | <i>(Naklejka)</i> | | |

1. Zeskanuj kod QR, aby ojezrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)

El **buzoneo** sigue siendo una herramienta útil para dar a conocer un negocio local, como un restaurante, si se planifica bien. Antes de lanzar la campaña, conviene analizar la zona y el perfil del cliente para que el mensaje llegue al **público adecuado**. El objetivo suele ser aumentar la **notoriedad de marca** y comunicar **promociones**. Aunque muchos folletos se tiran, muchas personas los miran *rápidamente* y algunas incluso buscan información en internet.



Kolportaż do skrzynek pocztowych nadal jest użytecznym narzędziem, aby wypromować lokalny biznes, taki jak restauracja, jeśli jest dobrze zaplanowany. Przed uruchomieniem kampanii warto przeanalizować okolicę i profil klienta, aby przekaz dotarł do **odpowiedniej grupy odbiorców**. Celem jest zwykle zwiększenie **rozpoznawalności marki** i komunikowanie **promocji**. Chociaż wiele ulotek się wyrzuca, wiele osób szybko je przegląda, a niektórzy nawet szukają informacji w internecie.

1. ¿Qué condición se considera clave para que el buzoneo sea eficaz?
 - a. Imprimir folletos más grandes que los de la competencia
 - b. Estudiar el mercado y segmentar la zona antes de la campaña
 - c. Repartirlos solo en horas de comida para aumentar el impacto
 - d. Evitar cualquier oferta para no bajar el valor de la marca

2. ¿Qué suele hacer la mayoría de la gente con los folletos que recibe?
- Les echa un vistazo, aunque muchos terminen en la basura
 - Los comparte en redes sociales para recomendar el negocio
 - Los guarda siempre durante meses por si los necesita
 - Los ignora por completo y nunca los mira

1-b 2-a

2. Gramatyka: Przysłówki sposobu: dolorosamente, admirablemente, así...



Przysłówki sposobu wskazują, w jaki sposób wykonywana jest czynność.

- Zwykle występują po czasowniku albo na końcu zdania.
- Przysówek opisuje czynność (-> me llamó desesperadamente); przymiotnik opisuje osobę (-> me llamó desesperado).

| Przysówek | Przykład |
|------------------|--|
| Perfectamente | El contrato quedó redactado perfectamente . (Umowa została sformułowana perfekcyjnie.) |
| Desesperadamente | El cliente reaccionó desesperadamente ante la sanción. (Klient zareagował desperacko na sankcję.) |
| Dolorosamente | El cliente aceptó dolorosamente la resolución. (Klient boleśnie zaakceptował decyzję.) |
| Admirablemente | La abogada actuó admirablemente en el juicio. (Adwokatka zachowała się znakomicie na rozprawie.) |
| Así | Yo pienso así : debemos revisar el expediente. (Myślę tak: musimy przejrzeć akta.) |

Niektóre przysłówki dopuszczają **muy**, gdy wyrażają stopień -> muy severamente, muy claramente. Nie używa się go z przysłówkami środka/sposobu (narzędzia) -> *muy telefónicamente.

Zmiana znaczenia czasownika: salir = wyjść/opuścić jakieś miejsce -> **salir mal** = skończyć się źle (mieć zły rezultat).

Zmiana znaczenia czasownika: tratar = mówić o jakimś temacie -> **tratar bien** = zachowywać się wobec kogoś właściwie.

- En la reunión de lanzamiento, el comercial explicó el plan de buzoneo _____, sin entrar en tecnicismos. (Na spotkaniu inauguracyjnym handlowiec jasno wyjaśnił plan roznoszenia ulotek, nie wdając się w technikalía.)
 - claridad
 - claro
 - claramente
 - claramente
- La agencia actuó _____ al retirar la pegatina de rastreo en cuanto detectó el problema de privacidad. (Agencia zareagowała godnie podziwu, usuwając naklejkę śledzącą, gdy tylko wykryła problem z prywatnością.)
 - admirablemente
 - admirabilmente
 - admirable
 - muy admirablemente

1. claramente 2. admirablemente



Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. El contrato quedó redactado perfecto.

(Umowa została sporządzona perfekcyjnie.)

2. El cliente reaccionó desesperado ante la sanción.

(Klient zareagował rozpaczliwie na sankcję.)

3. La clienta aceptó dolorosa la resolución del juez.

(Klientka zaakceptowała decyzję sędziego boleśnie.)

1. El contrato quedó redactado perfectamente. **2.** El cliente reaccionó desesperadamente ante la sanción. **3.** La clienta aceptó dolorosamente la resolución del juez.

Popraw błęd

1. La abogada explicó la política de cookies muy telefónicamente.

Prawniczka bardzo jasno wyjaśniła politykę cookies.

2. En la campaña, segmentamos doloroso al público por datos.

W kampanii boleśnie segmentujemy odbiorców według danych.

1. La abogada explicó la política de cookies muy claramente. **2.** En la campaña, segmentamos dolorosamente al público por datos.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. medir el impacto 1. Que la clientela se vaya dolorosamente por mala atención o competencia.
- b. hacer publicidad 2. Promocionar un producto de forma clara y efectiva en varios canales.
- c. perder clientes 3. Analizar con datos si la campaña funcionó en ventas o notoriedad.

a-3 b-2 c-1



2. Notatka wewnętrzna: kampania wprowadzająca i prywatność danych

(QR: Audio)

Wypełnij luki: avisar, campaña publicitaria, medir el impacto, estudio de mercado, dolorosamente, buzoneo



De: Dirección de Marketing

Asunto: Campaña de lanzamiento - plan y cumplimiento

Para el lanzamiento del nuevo servicio proponemos una (1) _____ mixta: anuncios en redes, cartelería en el establecimiento y (2) _____ en dos barrios. El público objetivo son profesionales de 30 a 50 años; antes de cerrar las creatividades haremos un (3) _____ rápido para hacernos una idea de qué oferta atrae más a la clientela. El equipo comercial coordinará la distribución con la empresa de reparto y revisará la etiqueta legal de cada pieza.

En paralelo, debemos (4) _____ : visitas a la web, llamadas y conversiones por zona. Atención a la privacidad: no se recogerán datos personales sin consentimiento expreso y el retargeting se limitará a usuarios que lo hayan aceptado claramente. Si un cliente pide baja, hay que (5) _____ al proveedor y registrar la solicitud inmediatamente; en la auditoría anterior este punto se gestionó (6) _____ tarde y se perdieron oportunidades de ganar clientes.

Od: Dział Marketingu

Temat: Kampania wprowadzająca – plan i zgodność z przepisami

W związku z wprowadzeniem nowej usługi proponujemy mieszaną kampanię reklamową: reklamy w mediach społecznościowych, materiały plakatowe w placówce oraz roznoszenie ulotek do skrzynek pocztowych w dwóch dzielnicach. Grupą docelową są profesjonalści w wieku 30-50 lat; zanim zatwierdzimy kreacje, przeprowadzimy szybkie badanie rynku, aby zorientować się, która oferta najbardziej przyciąga klientów. Zespół sprzedaży skoordynuje dystrybucję z firmą kurierską i sprawdzi oznaczenia prawne każdej części materiału.

Równoległe musimy mierzyć efekty: wizyty na stronie, telefony i konwersje w podziale na strefy. Uwaga na prywatność: nie będziemy zbierać danych osobowych bez wyraźnej zgody, a retargeting ograniczymy do użytkowników, którzy jednoznacznie go zaakceptowali. Jeśli klient poprosi o rezygnację, trzeba powiadomić dostawcę i natychmiast zarejestrować wniosek; w poprzednim audycie ten punkt został obsłużony boleśnie późno i stracono okazje do pozyskania klientów.

(1) campaña publicitaria, (2) buzoneo, (3) estudio de mercado, (4) medir el impacto, (5) avisar, (6) dolorosamente

1. Qué medidas concretas propone el texto para evaluar la campaña y proteger la privacidad, y qué riesgo menciona si no se gestionan bien las bajas?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda **Falsz**

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Van a evaluar los resultados de la publicidad teniendo en cuenta el lugar y la hora en que se muestran los anuncios. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Para personalizar la campaña, han decidido seguir de forma individual el comportamiento de cada consumidor con el móvil. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. El objetivo principal es evitar perder clientes reduciendo los precios en tienda. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-X

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Si hubiéramos tenido acceso a los datos de ventas, _____ el impacto de la campaña publicitaria con más claridad.
- (Gdybyśmy mieli dostęp do danych sprzedażowych, zmierzylibyśmy wpływ kampanii reklamowej z większą jasnością.)*
- a. *habríamos medir* b. *habíamos medido* c. *mediríamos*
d. *habríamos medido*
2. Con una segmentación mejor, _____ al público objetivo con más eficacia del lanzamiento del producto.
- (Przy lepszej segmentacji powiadomilibyśmy grupę docelową skuteczniej o wprowadzeniu produktu na rynek.)*
- a. *habríamos avisado* b. *avisaríamos* c. *habíamos avisado*
d. *habríamos avisar*
3. Si el comercial nos hubiera pasado el informe a tiempo, _____ el impacto de la promoción admirablemente.
- (Gdyby handlowiec przekazał nam raport na czas, zmierzylibyśmy wpływ promocji znakomicie.)*
- a. *medimos* b. *habríamos medido* c. *hubiéramos medido*
d. *habremos medido*
1. *habríamos medido* 2. *habríamos avisado* 3. *habríamos medido*

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Reunión rápida: campaña y privacidad

- Laura (Marketing):** *Para el lanzamiento del nuevo servicio, la campaña publicitaria irá fuerte en redes y también haremos buzoneo en los barrios donde está nuestro público objetivo; así esperamos ganar clientes rápido.*
(Przy wprowadzeniu nowej usługi kampania reklamowa mocno ruszy w mediach społecznościowych, a także zrobimy kolportaż ulotek w dzielnicach, gdzie jest nasza grupa docelowa; w ten sposób liczymy na szybkie pozyskanie klientów.)



Javier *Cuidado con el buzoneo si usamos datos de terceros: necesitamos una base legal y una opción clara para darse de baja; si no, podemos perder clientes por la mala imagen.*

(Legal/Compliance): *(Uważajmy z kolportażem ulotek, jeśli używamy danych od podmiotów trzecich: potrzebujemy podstawy prawnej i jasnej opcji rezygnacji; w przeciwnym razie możemy stracić klientów przez zły wizerunek.)*

Laura (Marketing): *De acuerdo, cambiamos el enfoque: haremos un estudio de mercado con encuestas anónimas y segmentación por contexto, no por perfiles; además la pegatina con QR llevará el aviso de privacidad.*

(Legal/Compliance): *(Zgoda, zmieniamy podejście: zrobimy badanie rynku z anonimowymi ankietami i segmentacją kontekstową, nie profilową; dodatkowo naklejka z kodem QR będzie zawierała klauzulę informacyjną o prywatności.)*

Javier *Perfecto. En la pancarta y en la etiqueta digital evitemos promesas absolutas; si estáis en promoción, que se vea bien la duración y las condiciones.*

(Legal/Compliance): *(Idealnie. Na banerze i na etykiecie cyfrowej unikajmy obietnic absolutnych; jeśli macie promocję, niech wyraźnie widać czas trwania i warunki.)*

Laura (Marketing): *Hecho: lanzamos un piloto de dos semanas, medimos el impacto por leads y conversiones, y si la clientela responde bien, ampliamos la distribución.*

(Legal/Compliance): *(Zrobione: uruchamiamy dwutygodniowy pilotaż, mierzymy wpływ liczbą leadów i konwersji, a jeśli klienci zareagują dobrze, rozszerzamy dystrybucję.)*

1. ¿Qué cambios propone Javier para que la campaña cumpla con la normativa de privacidad y por qué?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Yo lo plantearía así: ... / El objetivo de la campaña sería ... / Habría que medir el impacto de forma ...



1. Tu empresa va a lanzar un nuevo producto en España: ¿qué tipo de campaña publicitaria propondrías y a qué público objetivo la dirigirías?
-
2. ¿Cómo medirías el impacto de una acción promocional sin invadir la privacidad de los consumidores (por ejemplo, con datos online o reparto de folletos)?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Campaña de lanzamiento - materiales y segmentación

Hola, Marta:

Para el **lanzamiento** de la nueva línea ya tenemos el **estudio de mercado** y una primera idea del **público objetivo**. La agencia propone una **campaña publicitaria** con escaparates, una **pancarta** en la calle y **buzoneo** con un cupón. También piden usar nuestra base de datos de la **clientela** para enviar una promo por email y medir el impacto.

¿Te parece bien el buzoneo o prefieres algo más digital? Y sobre los datos: ¿podemos usarlos tal cual o hay que avisar/limitar el envío?

Gracias,

Lucía (Marketing)



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Desde mi punto de vista, lo más eficaz sería... / Me preocupa especialmente el tema de los datos: habría que... / Si te parece, podemos medir el impacto así...*

Ważne czasowniki

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Avisar (ostrzec)

Condicional perfecto

habría avisado

habrías avisado

habría avisado

habríamos avisado

habrías avisado

habrían avisado

Medir (mierzyć)

Condicional perfecto

habría medido

habrías medido

habría medido

habríamos medido

habrías medido

habrían medido